

Das Magazin.

*Horreum publicum.*

Magazine sind überhaupt Drie, wo man einen gewissen Vorrath an Waaren, Lebensmitteln oder Kriegsbedürfnissen verwahret. So giebt es Holz - Frucht - Pulver - Heu und Mehlmagazine; ja die Kaufleute nennen ihre Waarenlager oder Speicher gleichfalls Magazine, und jeder Sattler belegt mit eben diesem Namen die verwaehrten Behältnisse, die entweder hinten oder vorne, oder bei dem Kutschkasten an Neiswagen angebracht sind, und zur bequemen Verwahrung des nothigen und täglich unentbehrlichen Reisegeräthes dienen. Insonderheit führen diesen Namen die Kriegsmagazine, oder solche Häuser und Dörter, wo zum erforderlichen Kriegsgebrauche Getraide aufgeschüttet, Mehl und andere Lebensmittel eingelagert, oder auch Kriegsgewehr und Bedürfnisse der Soldaten in Menge zusammen gebracht werden. Solche Kriegsmagazine leget man zur bequemen Verpflegung der Armee an sichern Orten an, und stehen unter der Aufsicht des Generalkriegskommissariats, welches viele Leute in seinem Dienste zur Anschaffung und Verwahrung der Magazine unterhält. Die bequemsten Plätze zur Anlegung derselben sind in neutralen Landen; Weil aber dieses nicht allezeit angeht oder ratsam ist, so errichten Kriegshabende Macht ihre Magazine theils in ihrem eigenen, theils in Feindes Land je nachdem sie solches für gut finden. Die besondere Aufsicht darüber führen eigene Provinzial Kommissarien, die mit ihren Vorstehern beständig Briefe wechseln, und den jetzmaligen Zustand der Magazine, ihre Sicherheit und Gefahr melden, und sich auf allen Fall die nöthigen Verhaltungsbescheide aussöhnen müssen. Ihre Pflicht ist es auch, daß sie lauter brauchbares Gut ausschütten oder einführen lassen, und die Vorrathshäuser fleißig bei Tag und Nacht verwahren, auch so wenig als möglich, wo Gefahr

Horreorum nomine insigniuntur generatim ealoca, ubi mercium, victus, cibariorumque copia conditur. Sic. e. g. habentur horrea lignorum, frugum, pulvri pyriti nitrati, foeni farinaeque; Quid quod codem nomine veniunt mercatorum promtuaria mercium, & ephippiarius quisque adpellat communia hoc cognomento conditoria, quibus instructa videmus carpenta & a tergo & a fronte, quin & ipsa jugamenta, quae inserviunt asservanda itinerarie, qua opus est, cuiusque usus quotidianus desideratur, suppellestili. Speciatim vero hoc nomen tribuitur promtuariis bellicis, vel domibus locis, ubi ad usum bellicum conduntur frumentum, farina reliquaque cibaria, nec non instrumenta militum bellica, arma puta, quaeque porro postulat belligerandi ratio. Eiusmodi promtuaria bellica adorantur ad commodum exercitus sustentationem in locis intioribus, subsuntque curas supremorum necessitatum bellicorum curatorum; His plures operam suam navant in paridis horreis bellicis adservandisque. Localia huic rei maxime idonea sunt in terris neutri parti amicis. Id autem quod fieri semper non potest, nec esse belligerantium esse censetur, accidit, ut principes præpotentes bello impliciti, cum in suis, tum in hostilibus terris prout visum ipsi est, excitant promtuaria bellica, Specialis eorum cura demandatur curatoribus rei frumentariae, quorum est, literas subinde praefectis scribere, iisque, quae sit horreorum coadiutio, securitas periclitatiove, nonciare, ab iisdemque petere iussi casibus obviis necessaria. Tenentur porro, rem frumentarium bonae notae conquirere horreisque condere, & haec tum noctu tum

*Le Magasin.*

*Il Magazzino.*

Sous le nom de Magasins on entend généralement tous les lieux, où l'on conserve une quantité de marchandises, de vivres et de provisions. Ainsi il y a des magasins de bois, de blés, de poudre à canon de foin de farine. Les marchands nomment magasins les dépôts de leurs mercerises. Le Sellier donne le même nom aux panniers qu'on établit sur le devant et sur le derrière d'un coche; il le donne encore aux coffres des voitures, où l'on ferre les choses, qui sont d'un usage journalier dans les voyages. Mais le nom de magasin s'attribue spécialement à ces dépôts de blés, de farine, de provisions, d'armes, de munitions, qu'on établit ou dans des batiments ou ailleurs, pour les usages de la guerre et des armes. On les place dans des endroits également sûrs & commodes pour l'entretien des troupes, & l'on en donne le soin aux commissaires des guerres, qui ont sous eux plusieurs subalternes pour les assister dans leur travail. Les terrains neutres seroient les endroits les plus propres pour la construction des magasins; mais comme cela n'est pas toujours possible ni commode, il arrive que les puissances en guerre construisent leurs magasins, où bon leur semble, tantôt sur leur propre terre, et tantôt sur celle de l'ennemie. On charge spécialement de ce travail les commissaires des vivres, qui sont obligés d'écrire de tems en tems aux généraux d'armées, pour leur faire part de l'état des magasins de la sûrete ou des périls où ils se trouvent, pour demander leurs ordres selon l'exigence des conjonctures. Au reste il est du devoir de ces commissaires de rassembler des vivres de bonne qualité, de les ranger dans des greniers, de les faire garder soigneusement nuit & jour, et d'en éloigner, autant qu'il est possible, toute sorte de feu, afin de garantir les magasins d'un incendie. Ils sont encore obligés de suivre la méthode des bons cultivateurs, qui est de faire leurs provisions de vivres et de

Sotto il nome di magazzino si comprende generalmente ogni luogo, nel quale si conserva una quantità di mercanzie, di vivere, e di provvigioni; Quindi vi sono dei magazzini da legna, da bianca da grani da polvere da schioppo, da fieno, e da farina. I mercadanti chiamano magazzini i depositi delle loro merci. Il sellajo dà lo stesso nome alle parti dinanzi, e di dietro di cochio; lo dà ancora ai bauletti dei calessi, dove si pongono gli arnesi che bisognano giornalmente nel viaggio. Ma il nome di magazzino attribuisce specialmente a quei depositi di grani, di farina, di provvigioni, di arme, di munizioni che sono stabiliti o in casa, o altrove per uso della guerra e delle armate. Sono esistenti collocati in luoghi ugualmente comodi, e sicuri pel mantenimento delle truppe, e ne hanno cura i commissari di guerra che tengono parecchi subalterni che li assistono nelle loro fatte. I paesi neutrali sarebbero i luoghi i più propri, ed accorgere per la costruzione dei magazzini; ma siccome ciò non è sempre possibile né vantaggioso, accade che le potenze beligeranti fabbricano loro magazzini o loro sembra bene di farli, ora sopra le loro terre, ed ora sopra le terre nemiche. Viene incaricata personalmente, tale incidenza ai commissari da vettovaglie che sono obbligati di scrivere di quando in quando ai generali di armata per significarli lo stato dei magazzini della sicurezza o pericolo nel quale si trovano, e per domandare il loro ordinamento secondo l'esigenza delle circostanze. Del rimanente sono obbligati i detti commissari di rac cogliere dei vivere di buona qualità, di porti in granai, e di farci fare la guardia notte, e giorno, e di allontanarcene

der Anzündung vorhanden ist, Feuer dahin bringen lassen. Uibrigen müssen die Provinzkommissarien, gleich flüggen Landleuten bei der Anschaffung und Aufbewahrung der Nahrungsmittel für Menschen und Thiere Zeit und Umstände wohl in Acht nehmen, und auf gereinigten Boden unter Dach ins Trockene bringen lassen, wozu sie sich gewöhnlicher Weise der Tagelöhner, manchmal auch der Soldaten, bedienen. Über alles, was ihnen geliefert wird, halten sie Buch und Rechnung; gleiche Sorgfalt beweisen sie auch in Ansehung dessen, was sie aus den Magazinen wieder abgeben, und was noch in denselben vorrätig bleibt, um nicht nur die nöthigen Berichte an das Oberprovinzialkommissariat oder an die hohe Generalität selbst immer schleunig absenden zu können, sondern auch sich wegen zu fordern den Rechnungen außer Gefahr und sicher zu sezen. So wie nun die Besorgung eines Magazins viele Mühe und Sorge macht; so stehen sich auch alle, die davon gebraucht werden, gemeinlich sehr gut, und haben vielfache Gelegenheit, sich dabei zu bereichern: Es wird aber auch jede erweisliche Untreue und Nachlässigkeit in Verwaltung derselben nachdrücklich bestraft. Kluge Regenten errichten auch in Friedenszeiten große Magazine, um im Falle eines Kriegs ihr Heer hinreichend verproviantiren zu können. Man hält es für ein erlaubtes Mittel, dem Feinde durch Wegnahme oder Verwüstung der Magazine zu schaden; oft verdirbt man seine eigenen, damit sie nicht in Feindes Hände kommen mögen.

interdum sedulo custodire, quantumque fieri potest, videre, ne quid lucis eo adferatur, ballicaque promtuaria ab incendiis periculo tutta praestentur. Caeterum frumentariae rei curatores, ad agricolaram sagaciorum instar debent in parando & condendo hominum pecuniamque victu temporis & rerum, que circumstant, rationem habere, ciboriaque granariorum per purgatorium rectis condere; ad id operis genitus utuntur plerunque mercenariorum, interdum etiam militum opera. Acceptorum & expensorum cibariorum rationes conficiunt, accurate descriptis reliquiis. Sit autem hoc eamente, ut possint semper, quibus indigent, nuncios hac de re mittere supremae rei frumentariae praefecturae vel supremo tribunali castrensi, & se ipsi defendere ab omni in redditis rationibus periculo. Itaque ut horrorum cura plena est laboris ac sollicitudinis, tamen, quorum in illis excitandis opera utuntur, lauto plerunque fruuntur stipendio, nec ditandi sese occasione facile delitieuantur. Acerime autem, qui in curandis horreis negligenter quid vel perinde fecerunt, puniuntur. Solent et pacis tempore principes maxima sibi comparare granaria, unde erupto forte bello exercitui suo profpicere de ciboriis possint. Belli jure licitum est, hostem privare promtuariis bellicis, vel eadem funditus defere, quid quod grassantur saepe in sua ipso forum horrea, ut hostis potiri illorum haud queat.

fouages en tems & lieu, & de les renfermer dans des greniers bien propres & bien couverts. Ils emploient dans ce travail ou de gens à gages, ou quelque fois même des Soldats; & ils ont grand soin de tenir compte de tout, recette, dépense, residu; soit pour en informer dans le besoin le premier commissaire ou le conseil de guerre; soit pour se mettre en état de rendre leurs comptes sans aucun risque. Il est bien vrai que les soins de magasins sont pénibles & laborieux; mais aussi les employés ont

ils des appointemens considerables, & ils ne manquent gueres de trouver l'occasion de s'enrichir. Au reste on punit grievement la négligence ou les fraudes qui peuvent se glisser dans ces sortes d'emplois. En tems de paix même les Princes ont coutume de faire de grands magasins, afin de pouvoir, en cas des guerres, fournir des vivres à toute une armée. Il est permis parles droits della guerre d'enlever à l'ennemi ces magasins ou de les détruire. Quelque fois on détruit soi même les siens dans la crainte qu'ils ne tombent entre les mains de l'ennemi.

tanto che è possibile ogni sorta di fuoco per liberare i magazzini da un incendio. Sono painamente tenuti di seguitare, ed imitare il metodo dei buoni coltivatori, che consiste nel fare la loro provvigione di viveri, e di far oggi a tempo, e luogo, e di chiuderli in granaj puliti e ben coperti. Per tale la vero impiegano o gente pagata, o qualche volto ancora dei soldati, ed hanno somma cura di tenere conto di tutto; della spesa, e delle rimanenze; o sia per informarne all' uopo il primo commissario o il consiglio di guerra, sia per mettersi in istato di renderi i loro conti senza alcun pericolo. E' però vero che le cure dei magazzini sono gravi moleste, e laboriose; ma sono ancora ben pagati i Ministri dei medesimi, ed hanno le occasioni di arricchire. Per altro vengono severamente punite la negligenza, e le frodi, che possono introdursi in tali sorte di impieghi. Anche in tempo di pace i Principi sono soliti di fare gran Magazzini, affine di potere in tempo di guerra somministrare dei viveri a tutta l' armata. E' permesso dal diritto di guerra di rubare i magazzini alimico, e di abbatterli. Alcuna fata si demoliscono i propri magazzeni per timore che non cadano nelle mani dei nemici.

